

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B** IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 917/2004

tad-29 ta' April 2004

Dwar ir-regoli dettaljati għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 797/2004 rigward il-miżuri għat-tittjib tal-kondizzjonijiet generali għall-produzzjoni u l-marketing ta' prodotti ta' l-apikultura.

(ĠU L 163, 30.4.2004, p. 83)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1484/2004 tal-20 ta' Awwissu 2004	L 330M	19	9.12.2008
► <u>M2</u>	Commission Regulation (EC) No 1913/2006 of 20 December 2006	L 365	52	21.12.2006
► <u>M3</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 811/2007 tal-11 ta' Lulju 2007	L 182	5	12.7.2007
► <u>M4</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 939/2007 tas-7 ta' Awwissu 2007	L 207	3	8.8.2007
► <u>M5</u>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 726/2010 tat-12 ta' Awwissu 2010	L 213	29	13.8.2010
► <u>M6</u>	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1212/2012 tas-17 ta' Diċembru 2012	L 348	7	18.12.2012



IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 917/2004

tad-29 ta' April 2004

Dwar ir-regoli dettaljati għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 797/2004 rigward il-miżuri għat-tittjib tal-kondizzjonijiet ġenerali għall-produzzjoni u l-marketing ta' prodotti ta' l-apikoltura.

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkonsidrat t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkonsidrat ir-Regolament tal-Kunsill 797/2004⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 6 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 797/2004 jieħu post ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1221/97⁽²⁾ jistabbilixxi miżuri għall-iskop li jtejjeb il-kondizzjonijiet li permezz tagħhom il-prodotti min-naham huma prodotti u marketed. Fl-interess taċ-ċarezza, għandu għalhekk ikun imhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2300/97 tal-20 ta' Novembru 1997 dwar regoli dettaljati għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1221/97 li jstabbilixxi regoli ġenerali għall-applikazzjoni tal-miżuri għat-tittjib tal-produzzjoni u l-marketing tal-għasel⁽³⁾ u għandu jkun mibdul b'Regolament ġdid.
- (2) L-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 797/2004 jistqarr li l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu programmi ta' apikoltura. Huwa meħtieġ li jkunu speċifikati l-elementi ta' dawn il-programmi li huma meħtieġa li jkunu jinkludu, u l-limitu ta' żmien għat-trasmissjoni lejn il-Kummissjoni.
- (3) Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità lejn il-programmi nazzjonali għandha tkun ristretta, b'referenza għal kull sehem tal-Istat Membru dwar in-numru totali ta' doqqajs fil-Komunità.
- (4) L-Istati membri għandhom iwettqu monitoraġġ tal-programmi implementati bis-saħħa ta' dan ir-Regolament. Dawk il-miżuri ta' monitoraġġ għandhom ikunu notifikati lill-Kummissjoni.
- (5) Konsistenza bejn il-miżuri tal-programmi ta' l-apikoltura u miżuri oħrajn permezz ta' diversi strateġiji tal-Komunità għandha tkun assigurata matul l-implementazzjoni tal-programmi. Partikolarment, kwalunkwe kumpens żejjed minnhabba il-għaqda ta' l-għajjnuna u xi inkonsistenza oħra fid-definizzjoni tal-miżuri għandu jkun evitat.
- (6) Sabiex tkun imhollija ċerta flessibilità fl-implementazzjoni tal-programmi, il-limiti finanzjari notifikati għal tali miżuri jistgħu ivarjaw b'ċertu persentaġġ mingħajr, b'dana kollu, ma jeċċedu l-limitu massimu globali għall-programm anwali. Jekk ikun hemm użu tal-flessibilità permissibbli fl-implementazzjoni tal-programm, il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità m'għandhiex teċċedi l-limitu ta' 50 % tal-ispiza attwali kif involuta mill-Istat Membru ikkonċernat.

⁽¹⁾ ĠU L 125, 28.04.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 173, 01.07.1997, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 319, 21.11.1997, p.1. Ir-Regolament kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1387/2003, (ĠU L 196, tat-2.8.2003, p. 22).

▼ B

- (7) Sabiex tithalla aktar flessibiltà fl-implementazzjoni tal-programm, il-miżuri tal-programmi jistgħu ikunu adattati matul l-implementazzjoni tal-programm, b'dana kollu azzjonijietmodifikati għandhom ikunu l-istess miżuri li hemm dispożizzjoni dwarhom fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 797/2004.
- (8) Regoli għandhom ikunu adottati sabiex ikunu stabbiliti r-rati li għandhom ikunu applikati għall-finanzjament tal-programmi nazzjonali.
- (9) Ir-regoli li jikkonċernaw il-kontenut tiegħu għandhom ikunu stabbiliti sabiex jassiguraw li l-istudji referuti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 797/2004 ikunu mwettqa u aġġornati b'mod konsistenti.
- (10) Il-miżuri li hemm provvediment dwarhom f'dan ir-Regolament huma bi qbil ma l-opinjoni tal-Kumitat għall-Bajd u l-Laham tat-Tjur,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

▼ M6*Artikolu 1*

Il-programmi nazzjonali referuti fl-Artikolu 105 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾ (minn hawn il-quddiem magħrufa bhala "il-programmi tal-apikoltura") għandhom:

- (a) jiddeskrivu s-sitwazzjoni tas-settur billi jagħmluha possibbli li jkunu aġġornati regolarment id-dettalji strutturali fl-istudju msemmi fl-Artikolu 107 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, billi jkopru b'mod partikolari dawn li ġejjin:
 - (i) l-għadd totali ta' sigħat;
 - (ii) l-għadd ta' persuni professjonali li jrabbu n-naħal b'aktar minn 150 doqqajs il-wiehed;
 - (iii) l-għadd totali ta' doqqajs;
 - (iv) il-produzzjoni tal-għasel;
 - (v) il-lista tal-għanijiet tal-programm;
- (b) jagħtu deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri involuti, bin-nefqa kkalkolata u l-pjan tal-finanzjament imqassma skont is-sena fuq il-livell nazzjonali u reġjonali, skont l-intestaturi li ġejjin:
 - (i) l-għajnuna teknika lill-persuni li jrabbu n-naħal;
 - (ii) il-kontroll tal-varroasis,
 - (iii) ir-razzjonalizzazzjoni tat-transumanza;
 - (iv) l-analizi tal-għasel;
 - (v) ir-ripopolazzjoni tad-doqqajs;
 - (vi) il-programmi ta' riċerka applikata;
- (c) jirreferu għal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi applikabbli;

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

▼ M6

- (d) jelenkaw l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi u l-kooperattivi tat-trobbija tan-naħal li jkunu kkollaboraw mal-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fit-thejjija tal-programmi tal-apikoltura;
- (e) jistabbilixxu arrangamenti tal-monitoraġġ u tal-valutazzjoni għall-programm tal-apikoltura.

▼ B*Artikolu 2*

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw il-programm tagħhom ta' l-apikoltura lejn il-Kummissjoni qabel il-15 ta' April ta' l-ewwel sena tal-perjodu ta' tlett snin applikati mill-programm.

▼ M3**▼ B**

2. L-eżerċizzji annwali tal-programmi ta' l-apikoltura huma stabbiliti mis-16 ta' Ottubru ta' kull sena sal-15 ta' Ottubru tas-sena ta' wara.

3. ► **M3** Il-miżuri tal-programmi dwar l-apikoltura, previsti għal kull sena matul il-perjodu ta' tliet snin, għandhom jiġu applikati bi sħiħ sal-31 ta' Awwissu tas-sena li matulha jkun qed jitwettaq l-eżerċizzju, li jirreferu għaliha. ◀ Il-pagamenti għandhom isiru matul l-eżerċizzju.

Artikolu 3

Il-programmi tal-Komunità dwar il-finanzjament parzjali ta' l-apikoltura għandhom ikunu ristretti għal kull Stat Membru għall-ammont li jokkorrispondi għas-sehem totali tiegħu ta' doqqajs fil-Komunità. Kif mistqarr fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

B'dana kollu, jekk Stat membru wiehed jew aktar ma jkunx(ikunux) innotifika l-programm tiegħu ta' l-apikoltura sal-limiti taż-żmien stabbiliti fl-Artikolu 2 91), jew ma jkunx uża l-ammont kollu tal-finanzjament parzjali referut fl-ewwel paragrafu, l-ishma tal-istati membri l-oħrajn jistgħu ikunu miżjuda fi proporzjoni tas-sehem tagħhom.

Artikolu 4

L-Istati membri għandhom iwassli lill-Kummissjoni, flimkien mal-programmi tagħhom ta' l-apikoltura, dokumenti li jispeċifikaw kif isir il-monitoraġġ tal-programmi tagħhom.

Il-verifiki tal-monitoraġġ għandhom ikunu iddisinjati sabiex jivverifikat il-konformità mat-termini li permezz tagħhom l-ghajnuna tkun mogħtija skond il-programmi nazzjonali. Dawn għandhom jikkonsistu kemm minn verifiki amministrattivi u wkoll fuq il-post.

Prova suffiċjenti ta' dawn il-kontrolli għandha tkun disponibbli mingħand l-aġenziji tal-pagamenti.

▼ B*Artikolu 5*

1. L-Istati membri għandhom jikkomunikaw lejn il-Kummissjoni il-lista tal-miżuri dwar l-apikoltura li huma nkluzi fil-programmi operazzjonali nazzjonali permezz ta' l-Objettivi 1 u 2 stabbiliti bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1260/1999 ⁽¹⁾, qabel id-data referuta fl-Artikolu 2(1).

2. L-istess miżura ma tistax tkun is-sugġett ta' pagamenti simultanti permezz tar-Regolament (KE) Nru 797/2004 u permezz ta' xi skema oħra ta' għajjuna tal-komunià, partikolarment f'dak li jirrigwardja r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/1999 ⁽²⁾.

▼ M3*Artikolu 6*

Sakemm jibqgħu konformi ma' l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 797/2004, il-miżuri tal-programmi dwar l-apikultura jistgħu jiġu adattati matul l-eżerċizzju annwali. Il-limiti finanzjarji ta' kull waħda mill-miżuri msemmija jistgħu jiġu emendati sakemm ma jinqabizx il-limitu totali tal-previżjonijiet ta' l-ispejjeż annwali u li l-kontribut finanzjarju tal-Komunità fil-programmi dwar l-apikultura ma jaqbiżx il-50 % ta' l-ispejjeż ta' l-Istat Membru kkonċernat.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinnnotifika lill-Kummissjoni b'kull abbozz ta' adattament tal-miżuri matul l-eżerċizzju annwali skond l-ewwel paragrafu minhabba li ma kienx sar hekk fil-programm triannwali kkomunikat inizjalment. Jekk il-Kummissjoni ma toġġezzjonax, l-adattament previst isir applikabbli mill-ewwel jum tat-tieni xahar minn wara n-notifika msemmija.

▼ M6

Sal-15 ta' Diċembru ta' kull sena, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'sommarju tal-implimentazzjoni tan-nefqa mqassma skont l-intestaturi msemmija fl-Artikolu 1(b).

Artikolu 6a

In-notifiki msemmija f'dan ir-Regolament għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 ⁽³⁾.

▼ M3**▼ M2***Article 8*

For the amount referred to in Article 3 the operative event for the exchange rate shall be the same as that referred to in the first subparagraph of Article 7(1) of Commission Regulation (EC) No 1913/2006 ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 161, tas-26.06.1999, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 160, tas-26.06.1999, p. 80.

⁽³⁾ ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ L 365, 21.12.2006, p. 52.

▼B

Artikolu 9

L-istudji referuti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1221/97 għandhom jirreferu għall-unti indikati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 10

Ir-Regolament (KE) Nru 2300/97 huwa mhassar.

Referenzi għar-Regolament imhassar għandhom ikunu meqjusa bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw bi qbil mat-tabella ta' korrelazzjoni kif elenkata fl-Anness III.

Artikolu 11

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

▼ **M5***ANNEX I*

Stat Membru	Popolazzjoni tan-nahal Numru ta' doqqajs
BE	112 000
BG	617 420
CZ	497 946
DK	170 000
DE	711 913
EE	24 800
EL	1 502 239
ES	2 459 373
FR	1 338 650
IE	24 000
IT	1 127 836
CY	43 975
LV	64 133
LT	117 977
LU	8 171
HU	900 000
MT	2 722
NL	80 000
AT	367 583
PL	1 123 356
PT	562 557
RO	1 280 000
SI	142 751
SK	235 689
FI	46 000
SE	150 000
UK	274 000
L-UE 27	13 985 091



L-ANNEX II

Studju dwar l-istruttura tas-settur ta' l-apikoltura, kif referut fl-Artikolu 9

1. Doqqajs u persuni li jrabbu n-nahal

- Doqqajd ta' dawk professjonali fit-trobbija tan-nahal:
- Numru totali ta' doqqajs:
- Dawk professjonali fit-trobbija tan-nahal (a):
- Numru totali ta' dawk professjonali fit-trobbija tan-nahal:

2. Strutturi tal-marketing

- Produzzjoni (b): Bejgh dirett lejn il-konsumaturi
- Bejgh dirett lejn il-hwienet
- Bejgh lejn is-suq tal-preparaazzjoni/lejn negozjanti
- Bejgh lill-industria
- Importazzjoni: Bejgh lejn in-negozjanti tal-preparaazzjoni/lejn l-industria
- Esportazzjoni:

3. Prezzijiet

4. Spejjeż tal-produzzjoni u l-preparazzjoni tas-suq

- Spejjeż fissi:
- Spejjeż varjabbli:
 - Tqassim dettaljat, jew disponibbli, li jkopri:
 - spejjeż varju tal-kontroll
 - għalf matul ix-xitwa
 - ippakkjar (kontenituri)
 - transumanza

5. Kwamità ta' l-għasel

- Ċertifikati ta' karattru speċifiku: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2082/92 (1);
- Designazzjoni ta' l-oriġini: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 (2)
- Indikazzjoni ġeografika: Ir-Regolament (KEE) Nru 2081/92
- Noti:
 - (a) Dak professjonali fit-trobbija tan-nahal huwa persuna li jollha aktar minn 150 doqqajs
 - (b) Meta possibli, int mitlub li tindika t-tip ta' l-għasel u d-daqs tal-qasam.



L-ANNESS III

Tabella tal-korrelazzjoni

Ir-Regolament (KE) Nru 2300/97	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 1	L-Artikolu 1
L-Artikolu 2(1)	L-Artikolu 2(1)
	L-Artikolu 2(2)
L-Artikolu 2(2)	L-Artikolu 2(3)
L-Artikolu 3	L-Artikolu 3
L-Artikolu 4(1)	L-Artikolu 4, subparagrafi 1 u 2
L-Artikolu 4(2)	L-Artikolu 5(1)
L-Artikolu 4(3)	L-Artikolu 5(2)
L-Artikolu 4bis	L-Artikolu 6
	L-Artikolu 7
L-Artikolu 5	L-Artikolu 8
L-Artikolu 6	L-Artikolu 9
	L-Artikolu 10
L-Artikolu 7	L-Artikolu 11
L-Anness I	L-Anness I
L-Anness II	L-Anness II
–	L-Anness III